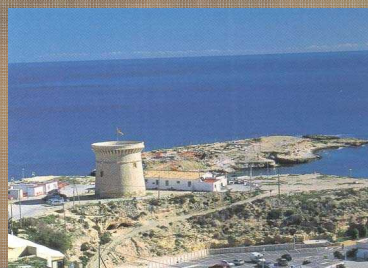


R&H MAGAZINE

Febrero/February 2013 – nº1



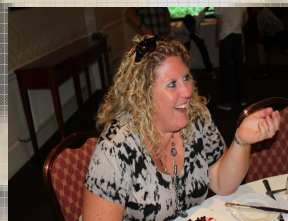
TURISMO/TOURISM **EL CAMPELLO pag.16**

Lugares, gastronomía, fiestas,
etc.
Places, gastronomy, fiestas,
etc.

NOTICIAS / NEWS
GRUPOS AYUDA / HELP GROUPS
FAMILIA / FAMILY
LEYES / LAWS
GUÍAS / GUIDES
RECETAS / RECIPES
Y mucho más / And much more inside

ENTREVISTA/INTERVIEW **D. RAFAEL MARTÍNEZ** **CAMPILLO, Abogado.**

- Español pág.11
- English pag. 12



TRIBUTO/TRIBUTE
LOUISE CLARKE
reportera de RTN pág.13
LOUISE CLARKE RTN
reporter pag.13



RAYMUNDO & HOPMAN ABOGADOS

Nueva WEB/ New WEB

Iguala particulares/Individuals permanent services

Otros/Others

Raymundo & Hopman Abogados
C/ Navas 19, 4º - 03001 - Alicante
www.rhv-lawfirm.com

R&H MAGAZINE ¡BIENVENIDOS!

El Año 2012 ha estado marcado por la crisis económica; el Rescate a los Bancos, la falta de liquidez de las Administraciones y el aumento del paro, entre otras cosas, han sido el centro de los informativos. Consecuencia de ello y con el supuesto fin de paliar dicha crisis se han producido muchos cambios legislativos.

Sin embargo, las nuevas Leyes y medidas impulsadas y adoptadas por el ejecutivo, algunas de ellas por imposición de la UE, han resultado altamente impopulares provocando numerosas protestas, manifestaciones e incluso huelgas.

En éste marco convulso los despachos de Abogados no han quedado libres, el trabajo es el mismo o incluso aumenta pero los ingresos disminuyen pues los clientes también acusan la falta de liquidez, un círculo vicioso que nos ha obligado a poner en marcha nuevas ideas adaptadas a estos tiempos con el único fin de poder continuar con nuestra vocación y poder seguir ofreciéndoles el mejor servicio.

Con esa misma intención, les invitamos a compartir con nosotros este nuevo proyecto informativo.

Connie Raymundo
Raymundo & Hopman Abogados

R&H MAGAZINE WELCOME!

The Economic crisis has been the main subject of the 2012 year, the Rescue to the Banks, the lack of funds of the Official Bodies and the lack of employment, among others, have been the core of the news. Due to it and apparently with the sole intention of reducing the mentioned crisis, many rules have been produced and other Laws have changed.

However, the new Laws and measures imposed and taken by the Government, many of them as per the EU request, have become highly unpopular and have provoked many protests, even strikes.

In this cloudy frame, the Law Firms have not been indifferent, the work is the same, or even more, but the income has so much decreased as the clients are also suffering the crisis, a poisoned circle that has obliged us to give impulse to new ideas fitted to the times with the sole intention of giving continuance to our professional vocation and to keep offering to you the best service.

With the above mentioned aim and hereby, we would like to invite you to enjoy this new informative project.

Hope you like it.

Connie Raymundo
Raymundo & Hopman Abogados



Connie Raymundo

SUMMARY/CONTENIDOS



ASOCIACIONES/ HELP GROUPS **pág. 3**
BETEL EN ESPAÑA/ BETEL IN SPAIN
More/Más:

- Asociación CACAU / CACAU Association



RUTAS ALICANTE/ALICANTE ROUTES
EL CAMPELLO/EL CAMPELLO
pág. 16

Foto: El Campello

NEWS/NOTICIAS **pag.8, 9 y 10**

BUILDERS SENTENCED TO 4 YEARS
PRISON **pag.8**

CONSTRUCTORES SENTENCIADOS 4
AÑOS DE CARCEL **Pág..8**

Más/More

- Sentenciado 9 años violación/ 9 years Sentence for rape
- Regularización casas ilegales/Illegal Homes regularisation
- Productos tóxicos bancarios/Banks toxic products,



FAMILY/FAMILIA **pág.. 7**
FAMILIAR MEDIATION
MEDIACION FAMILIAR

More/Más:

Blog "With the children in the bag"
Blog "Con los niños en la mochila"

Much More:

BREAKING NEWS: Catral Mayor censored **pag.22**

Interview **pag. 11 & 12** – Short News **pag. 18 & 19**, Interesting Webs **pag. 20**



Sat Com.Valenciana

LEGAL **pág. 4, 5 y 6**
Anteproyecto Ley Urbanística
Draft New Urbanism Law

Más/More:

- Court Fees / Tasas Judiciales
- The New VAT Tax / El Nuevo IVA
- New Health Assistance cards / Nueva SIP
- Cadastral Amnesty / Amnistía Catastral
- Evictions / Desahucios.

RECETAS/RECIPES **pag. 17 y 18**
THREE KINGS CAKE/ROSCÓN DE REYES
More/Más:

- Chicken Paella / Paella de Pollo
- Lemon cake / Bizcocho de Limón



Foto: Casa Costa

GUIDES/GUIAS **pag. 14 y 15**
BUY A HOUSE IN SPAIN
COMPRAR CASA EN ESPAÑA



TRIBUTE/TRIBUTO **p. 13**

LOUISE CLARKE

Foto: Louise Clarke



RAYMUNDO & HOPMAN ABOGADOS

Nuevo/New:

- Iguala particulares / Client's retainer, p. 21
- Nueva página web / New web site, p. 20
- Nuevos teléfonos/New phone numbers, p. 19

Más contenidos;

ÚLTIMA HORA: Moción de censura al Alcalde de Catral **pag.22**

Entrevista **pag.11 y 12** – noticias breve **pag.18 y 19** – Webs interesantes **pag.20**

HELP GROUPS: BETEL IN SPAIN

Betel began in Spain in the inner city barrio of San Blas, Madrid, almost three decades ago to care for the needs of a few drug addicts and marginalized people.

Today it can be found in over 70 urban areas in over 20 Nations including Spain where it is a NGO registered with the Government.



Betel is a Social work dedicated to restoring substance dependent and marginalized people to productive and independent lifestyles. We offer the opportunity of restoration to all persons who seek help.

For more information about us and our programme for volunteers (internees) please, see our web www.betel.org.

In Comunidad Valenciana we have residences for men and women in Valencia and Castellon and are open to receive anyone seeking help especially with addiction problems.

While Betel is largely self financing through our work programmes (we operate shops selling second hand furniture and clothes and also do small house moves, painting jobs, etc.), charitable gifts still represent an important source of Betel income Bettel gladly accepts donations from individuals and companies to sustain our work.

To contact Betel in Valencia for help or to make a donation: phone 963 41 04 33, email valencia@betel.org.

Rosemary Finlayson
Asociación Betel Valencia

GRUPOS DE AYUDA: BETEL EN ESPAÑA

Betel comenzó en España en el barrio de San Blas, Madrid, hace ya casi tres décadas con el fin de cuidar de unos cuantos drogadictos y personas marginadas. Hoy se puede encontrar en más de 70 áreas urbanas de más de 20 países, incluyendo España, donde está registrada como ONG.

Betel hace un trabajo social dedicado a recuperar a personas drogodependientes y marginadas para que disfruten de vidas productivas e independientes.

Ofrecemos la oportunidad de recuperación a todo aquel que pida nuestra ayuda.

Para ampliar la información sobre nosotros y nuestros programas de voluntariado (internos) por favor, visite nuestra web www.betel.org.

En la Comunidad Valenciana contamos con residencias para hombres y mujeres en Valencia y Castellon abiertas a recibir a cualquiera que busque ayuda y en especial a aquellos con problemas de adicción.

Aunque Betel se auto financia de manera importante (tenemos tiendas de muebles y ropa de segunda mano, hacemos pequeñas mudanzas, trabajos de pintura, etc.) la caridad también representa una importante fuente de ingresos por lo que Betel estará encantada de aceptar donaciones de particulares o empresas para mantener nuestro trabajo.

Para contactar con Betel en Valencia bien para recibir ayuda o para donaciones: tfno: 963 41 04 33, email valencia@betel.org.

Rosemary Finlayson
Asociación Betel Valencia



ASOCIACIONES: CACAU – Catral Contra Abusos Urbanísticos



Hace ya ocho años, CACAU nació impulsada por un grupo de vecinos de Catral que sin saberlo, habían adquirido casas ilegales en la Huerta.

Han sido ocho años de trabajo duro y reuniones con las distintas Autoridades para intentar dar la solución menos

gravosa a su problema. La mayoría de sus miembros son jubilados procedentes del Reino Unido que invirtieron todos los ahorros de su vida en lo que pensaban, era la casa de sus sueños.

CACAU ha actuado siempre de forma elegante, tal como las propias Autoridades han reconocido, y por ello, junto con otras Asociaciones de similar objeto, han favorecido que las Leyes Urbanísticas se vuelvan a plantear para evitar que un desastre como éste, con implicaciones no solo económicas sino también sociales, vuelva a suceder y además, siendo compradores de buena fe, se regularicen sus casas.

El 2013 será clave para el proceso de regularización por lo que les invitamos, si Usted se encuentra en ésta situación, a contactarles en catral.residents@gmail.com. Y si Usted ya es miembro, le invitamos a renovar su suscripción así mismo, la junta directiva quiere renovar sus puestos y agradecería su candidatura.

Connie Raymundo - 2012

ASSOCIATIONS: CACAU – Catral Contra Abusos Urbanísticos

CACAU was born eight years ago when a group of Catral homeowners discovered that the houses they had bought in the country area of the Town, (i.e. the “Huerta”), were illegal.

Since then there has been eight years of hard work, involving meetings with many different Authorities, to try to find a solution to the problem at the lowest possible cost. Almost all members of CACAU are retired people coming from the UK and they have invested all their lives savings in what they thought was the house of their dreams.

CACAU has always acted in a dignified and responsible manner, even the Authorities have recognised this, and consequently, in tandem with similar Associations, it has been possible to address the complicated processes associated with Urbanistic Laws and hopefully ensure another mess like this one, with all the financial and social implications it entails, can be avoided. It is also hoped it will assist those who made their purchasers in good faith to have their homes regularised.

2013 will be key to the regularisation process, and therefore, if you are in a similar situation to CACAU members, we invite you to contact them at residents.catral@gmail.com. In you are already a member the management committee encourages you to renew your membership for the next year and would appreciate your ongoing support also, the committee needs to be renewed so would appreciate your candidacy.

Connie Raymundo - 2012

LEGAL: NUEVA LEY DE URBANISMO.

El pleno del Consell aprobó el pasado Julio el anteproyecto de la Nueva Ley Urbanística – LOTUP.

De 1.183 artículos de la anterior regulación, que quedará derogada, pasará a 267 artículos.



El anteproyecto de la LOTUP regula la Disciplina Urbanística en su 2º capítulo, 2ª sección “Obras ejecutadas sin licencia o disconformes con la misma” donde lo más destacable es la ampliación del plazo de prescripción, es decir, del tiempo que la Administración tendrá para actuar, que de 4 años pasará a 15 años, según la exposición de motivos, con mero carácter disuasorio.

Sin embargo, nuestra opinión, compartida por otros profesionales, es que la ampliación de plazos a 15 años es contraproducente pues se estará premiando la inactividad de la Administración y las posibilidades de castigar a la víctima y no al verdadero infractor aumentan

Un sistema de sanciones a las Administraciones locales que no actúen en plazo, mucho más breves que los ahora 4 años, para evitar fraude sobre terceros y castigar exclusivamente al infractor garantizaría en nuestra opinión la erradicación de las construcciones ilegales.

Connie Raymundo – 2012

(Entrevista en pág 11 a D.Rafael Martínez Campillo sobre LOTUP)

LEGAL: NEW LAND LAW.

The Valencia Government main board was last July approving the draft of the new urbanism Law – LOTUP.

The 1.183 articles of the previous regulation that will be now cancelled will be reduced to 267 articles.



The 2nd chapter, 2nd section of the LOTUP is called “Constructions built with no licence or against the mentioned licence”. This section changes the time limit in which the Authorities may act against illegalities from the current 4 years to 15 years, in theory and according to the Law prologue, with a disuasive purpose.

However and in our opinion, also shared by other professionals, is that the new 15 years period will be promoting the inactivity of the Authorities and sadly, we think that the possibilities of punishing the victim instead the perpetrator will increase.

A system of sanctions and fines for the Local Bodies if they do not act on time, with a limit even inferior to the current 4 years, would avoid frauds and would guarantee that only the perpetrator is punished, what in our opinion, would also put an end to the illegal buildings.

Connie Raymundo – 2012

(Interview about LOTUP to Mr Rafael Martínez Campillo in page 12)

LEGAL: HEALTH ASSISTANCE

The Health Assistance card, SIP, allows to the Health Services to know which services is any citizen legally entitled to receive.

As a sad new rule in the 2012 year, the Ministry of Health have withdrawn the health assistance to those immigrants that are not legally in Spain who will only be able to receive the Emergency services, maternity and pediatrics.

Therefore and besides the employees, pensioners and unemployed, only the citizens of the EU, European Economic area, Swiss citizens that are residents in Spain and the foreigners with legal residency, their spouses, children and brothers or sisters, or minors under legal tutoring or fostering in Spain will be insured.

Another requirement is that the persons before mentioned should not be receiving an annual income over the 100.000 euro and/or, they should not have any other mandatory health assistance premium.

In case you are in the above mentioned beneficiaries group and you need your SIP card please, do not hesitate to contact me and I will be pleased to provide you with further information



Victoria Hernández Meziat
Raymundo & Hopman Lawyers – Jan 2013

LEGAL: LA ASISTENCIA SANITARIA



La tarjeta Sanitaria SIP permite conocer que servicios sanitarios le corresponden legalmente a cada ciudadano.

Como triste Novedad de éste 2012, el Ministerio de Sanidad ha retirado la prestación de asistencia sanitaria a los inmigrantes irregulares que solo tendrán derecho a las urgencias, la maternidad y la atención infantil hasta los 18 años.

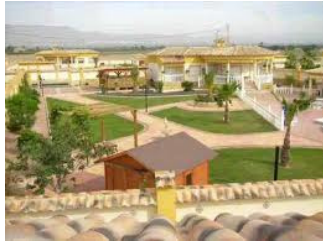
Por tanto, tendrán la condición de asegurados, además de trabajadores, pensionistas y parados, los ciudadanos de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de Suiza que residan en España y los extranjeros con permiso para residir en España, así como los cónyuges, descendientes, hermanos y menores sujetos a tutela o acogimiento con residencia efectiva y legal en España.

Otro requisito es que las personas antes relacionadas no obtengan ingresos anuales superiores a 100.000 euros y que no tengan cobertura obligatoria de asistencia sanitaria por otra vía.

Si Usted se encuentra en el grupo de beneficiarios antes mencionado y quiere saber como obtener su tarjeta Sanitaria SIP puede contactar conmigo para ampliar ésta información.

Victoria Hernández Meziat
Raymundo & Hopman Abogados– Jan 2013

LEGAL: AMNISTÍA CATASTRAL



Varios medios se hacen eco de la presentación de una enmienda a la Ley de Medidas Tributarias para crear una amnistía Catastral.

Si Usted se ha hecho una obra o mejoras que no hayan sido incorporadas al Catastro podrá ahorrarse la sanción correspondiente a

cambio de pagar 60 euros.

La Administración dispone de fotografías aéreas dónde se aprecia que no todas las obras, casetas, piscinas y ampliaciones de superficies están declaradas en el Catastro. Estos fraudes al Catastro derivan en que la Administración no ingrese todo lo que podría en concepto de IBI u otros impuestos relacionados.

Por tanto, todo aquel que tenga una vivienda, obra de ampliación o mejora no declarada y si la enmienda a la Ley es finalmente aprobada, podrá regularizar su situación en el Catastro con el simple pago de ésta tasa de 60 euros.

De ésta forma, evitará Usted que le abran expediente e impongan una multa que puede llegar a los 6.000 euros.

Ignacio Ganga García
Raymundo & Hopman Abogados – Dic 2012

LEGAL: CADASTRAL AMNESTY

Many Newspapers are informing about an amendment to the Taxes Law in reference to a Catastro amnesty that has been recently lodged.

If you have built something or made any improvement that is not registered at the Catastro then you will be able to save a fine by just paying 60 euro.

The authorities do have flight photographs in which they can see all the buildings, shelters, pools and improvements that are not registered at the Catastro. These frauds to the Catastro involve an important loss of their income from the IBI (local home tax) and other related taxes.



Therefore, everyone having a new building or improvement that has not been registered yet and, if eventually the amendment to the Law is approved then, will be able to regularise the situation with Catastro just paying this 60 euro fee.

This way, you will avoid a fine file that may involve fines that can reach to the 6.000 euro.

Ignacio Ganga García
Raymundo & Hopman Solicitors – Dec 2012

LEGAL: STOP EVICTION?

The precarious situation of many families has provoked that new measures to help those with an urgent need are taken.



Everything started with the rising of the house prices and the many loans that Banks were granting, sometimes for a period of 40 years, to some families that were chasing their dreams home and why not, also a nice car. The important changes in the monthly payments and the salaries reduction ended in unpaid bills. According to Law, debts will entail the seizure of the house by the Bank and the embargo of the rest of belongings up to complete payment of the debt.

And for those that cannot be beneficiaries of the mentioned suspension then, has been passed a Kind Practice Code for the Banks ruling the basics of the negotiations also, the “dación” i.e., to give the house to pay the debt, that has become mandatory in certain cases for the first time in our country,

These initiatives are a way forward for the negotiation with the Banks as the enforcement of the debt and eviction are not a suitable solution for the debtor nor for the Bank.

For the families with other charges or unemployed and for the most precarious situations, the Government has approved a suspension of the evictions in force from December 2012.

For further information please, do not hesitate to contact me.

Rodrigo Pérez Rivas
Raymundo & Hopman – Dec 2012

LEGAL: ¿STOP DESAHUCIOS?

La precaria situación de muchas familias ha hecho que se emprendan algunas medidas para ayudar a los más desfavorecidos.

Todo comenzó con el encarecimiento de la vivienda y la concesión de créditos por los Bancos, algunos por 40 años, a familias que perseguían la casa de sus sueños y por qué no, un bonito coche nuevo. Las importantes fluctuaciones de las cuotas y bajos salarios derivaron en impagos. Según nuestra Ley, el impago conlleva la pérdida de la casa a favor del Banco y la persecución del resto de bienes del deudor hasta el completo pago de la deuda.

Para las familias con cargas o en paro y para las situaciones más precarias el Gobierno ha previsto una suspensión de los desahucios a partir de Diciembre de 2012.

Y para aquellos que no puedan acogerse a ésta suspensión se ha previsto un código de buenas prácticas para los Bancos estableciendo pautas para la negociación incluso la dación en pago, obligatoria en ciertos casos por primera vez en nuestro país.



Estas iniciativas son una baza para la negociación con el Banco pues la vía de la ejecución y el desahucio no es la solución óptima ni para el deudor ni para el Banco.

Para más información, no dude en contactar conmigo.

Rodrigo Pérez Rivas
Raymundo & Hopman – Dic 2012

LEGAL: NUEVAS TASAS JUDICIALES.

Con la justificación de dar mejor servicio; más jueces, reforzar el turno de oficio, etc, se ha aprobado la Ley de nuevas tasas judiciales que entró en vigor el pasado día 17 de Diciembre.

Las tasas que tendremos que pagar para acceder a la justicia se calcularán con arreglo a dos factores; una cantidad fija en función del tipo de proceso y una cantidad variable en atención a la cuantía del mismo.

Por ejemplo, para presentar una demanda civil tendremos que pagar 300 euros más el 0,5% de la cuantía del proceso, es decir, si queremos recuperar una cantidad de dinero de 40.000 euros pagaremos en total una tasa de 500 euros y si la decisión del juez no nos satisface, otros 800 euros para apelar.

Esto unido a los honorarios de Procurador y Abogados convierte la justicia en un artículo de lujo para aquellos que no pueden



acceder a la justicia gratuita, en definitiva, otra carga para el ciudadano medio

Los procesos con menores, para la protección de derechos fundamentales y aquellos en los que se reclame esté por debajo de los 2.000 euros están exentos.

Así mismo, tampoco pagarán las tasas quienes tengan derecho a la justicia gratuita.

Dadas las numerosas protestas, se están estudiando otras reducciones.

Para más información, contacten con nosotros a través de nuestra página web www.rhv-lawfirm.com.

Connie Raymundo – Dic 2012.

LEGAL: NEW COURT FEES.

Justice Department wants to provide a better service; more Judges, to help the free legal aid system, etc., due to it, the new Court Fees Law has been approved and it is in force since the 17th of December.

The Court fees that we will have to pay to gain access to the Justice will be calculated in accordance to two parameters; a fixed amount related to the type of process and a variable one depending on the value of the complaint.

decision of the Judge does not satisfy our interest then another 800 euro to appeal it.

These fees together with the Procurador and Lawyer fees turns the Justice a *deluxe* item for those that cannot get the limited free legal advice, definitively, another burden for the medium class.

The Family Court processes when children are involved, those for the civil rights protection and those below the 2.000 euro are free of Court fees.

Also, those entitled to the Free Legal Advice will not have to pay the tax.

Due to the many protests, the Government is studying some reductions on the fee.

For more information please, contact us as usual or in our web site www.rhv-lawfirm.com.

Connie Raymundo – Dec 2012.



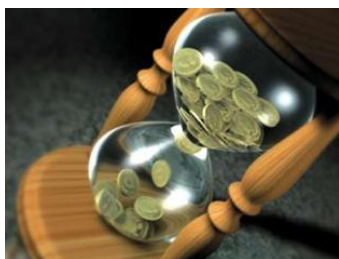
By example; for a Civil petition we will have to pay 300 euro plus the 0.5% of the value of the complaint, i.e., if we want 40.000 euro back from someone then we will pay a Court fee of 500 euro in total, and if the

LEGAL: VAT CHANGES.

The VAT tax has also been changed. From the 1st of September 2012 the general rate is 21% and the reduced the 10%.

Furthermore, there are many products and services taxed before with the 8% that now will pay the 21% as, by example, theatres, cinema, hairdresser services, restaurants or flowers.

In reference to the 10% reduced tax and for what may concern to the citizen, you have to be aware that building repairs done in houses with two or more years of age, when the owner is not contributing with the building materials or if it does, contributes with 40% or less of the mentioned materials then, the reduced tax of the VAT, 10%, will be applied.



If you have any doubts please, do not hesitate to contact us for further information.

Rodrigo Pérez Rivas
Raymundo & Hopman Lawyers – Dec 2012

LEGAL: CAMBIOS EN EL IVA.



El IVA también ha sufrido cambios. Desde el 1 de Septiembre de 2012 el tipo general del Iva ha pasado a ser el 21% y el reducido el 10%.

Además, son muchos los productos y servicios que antes tributaban al tipo reducido del 8% y que ahora pasan a tributar al 21% como por ejemplo la entrada a teatros y cines, los servicios de peluquería, servicios de hostelería o las flores.

En referencia al tipo reducido del 10% y por lo que al ciudadano nos puede interesar, hay que tener en cuenta que por ejemplo las obras de reparación en viviendas de antigüedad mayor de 2 años cuando se realizan para un particular que no aporte los materiales para la ejecución de esas obras, o los que aporte no excedan del 40% del valor de la obra tributarán a éste tipo reducido.

Si tienen alguna duda respecto del tipo aplicable en cualquier operación no duden en contactarnos para ampliar la información.

Rodrigo Pérez Rivas
Raymundo & Hopman Abogados – Dic 2012

FAMILY: FAMILY MEDIATION

As an expert in Family Law and Mediation, I would like to inform you about this alternative legal method.

The first innovation that offers Mediation is that the parties involved in the conflict will by themselves and voluntarily try to reach to an agreement with the mediator help, a professional that will act as a communication bridge between them.

The advantages of this method instead the Court are clear; money and time saving, and, less emotional charge. The Mediation allows understanding and communication between the parties and makes easier to reach to an agreement, no party in the conflict wins or loses.

Furthermore, and since the Mediation is working, the settlements agreed with it and not by a Judge who is a stranger to the parties prove to be more fitted to the couple needs and due to it, it is used to be in the practice accomplished in a better way .

Because all these benefits, my position as an expert is absolutely favourable to the Mediation and I will remain to your entire disposition in case you have any doubts or you need more information about it.

Ana Gil Moreno
Raymundo & Hopman Solicitors – Jan 2013



FAMILIA: LA MEDIACIÓN FAMILIAR

Como experta en Familia y Mediación, me gustaría informarles de éste medio alternativo.

La principal novedad que introduce la mediación es que son las propias partes implicadas las que voluntariamente van a intentar alcanzar un acuerdo con la ayuda del mediador, profesional imparcial que actuará como puente de comunicación entre ellas.

Las ventajas que ofrece frente a la vía judicial son claras; ahorro económico, de tiempo y de coste emocional. La mediación favorece el entendimiento y la comunicación entre las partes y posibilita que entre ambos alcancen un acuerdo, ninguna de las partes gana o pierde.

Además, desde la puesta en práctica de la Mediación se ha demostrado que los acuerdos al ser negociados por las partes y no por un juez ajeno a ellas suelen ajustarse mejor a sus necesidades y por lo tanto, son más fáciles de cumplir en la práctica.

Por todo ello, mi postura como experta es indudablemente favorable a la Mediación y quedo a su disposición para resolver sus dudas o ampliar ésta información.

Ana Gil Moreno
Raymundo & Hopman Abogados – Ene 2013



FAMILIA: BLOG “CON LOS NIÑOS EN LA MOCHILA”



Si quiere ideas para saber que hacer y dónde ir con los niños, no deje de visitar éste interesantísimo y completo blog.

Su autora, Mª José Planelles, madre tres niños y bloguera, lo actualiza a diario consultando para ello diversas agendas, webs, etc.

En éste Blog, que abarca toda la provincia e incluso otras ciudades de España, podrá encontrar artículos sobre lugares para ir con los peques, rutas y senderos para hacer con ellos, o incluso la localización y descripción de los merenderos y áreas recreativas para que disfrute Usted al máximo con sus hijos o nietos.

La cantidad de información útil que ofrece, links a otros sitios especializados en familia, maternidad, pediatría, etc, y la alta calidad de sus contenidos le han reportado numerosos premios y reconocimientos.

Además, puede seguir éste Blog desde todas las redes sociales, más de mil amigos ya lo hacen.

Si Usted tiene hijos o nietos, o simplemente quiere conocer bonitos lugares y rutas en su ciudad, no deje de visitar éste Blog; www.conlosninosenlamochila.com, absolutamente recomendado.

Connie Raymundo – Dic 2012

FAMILY: BLOG “WITH THE KIDS IN THE BAG”

If you want some ideas about where to go or what to do with the kids then, you should visit this very interesting and complete Blog.

The author, Mª José Planelles, mother of three kids and blogger, is used to update it daily by consulting many webs, agendas, etc.

In this Blog, that covers all the Province or even other Towns in Spain, you will be able to find articles about places to go with the young ones, routes or walking trails to do with them, or the location and description of the playgrounds to enjoy with your children or grandchildren.

The considerable amount of useful information that is offering, links to other sites that are specialized in Family, Pediatrics or motherhood, etc, and the high quality of its contents have brought to this blogs several awards and recognition.

You can follow this Blog from all the Social networks, more than a thousand friends already follow it.



If you have kids or grandchildren, or you just want to know nice places or routes in your City then, you should visit this Blog: www.conlosninosenlamochila.com, it is absolutely recommended.

Connie Raymundo - Dec 2012

NOTICIAS:

SENTENCIA DE 4 AÑOS DE PRISIÓN PARA DOS CONSTRUCTORES



La Audiencia Provincial de Alicante ha condenado a cuatro años de prisión a dos belgas acusados de un delito continuado de estafa por vender casas ilegales a varias familias extranjeras en la Sierra del Molar, La Marina, Elche.

Según la Sentencia, la causa se inició por la denuncia de éstas familias en 2005, muchas de ellas defendidas por Raymundo & Hopman Abogados, contra los socios de las dos mercantiles implicadas y el hijo de uno de ellos que hacía de traductor.

El fallo hace constar que los condenados conocían perfectamente la imposibilidad de construir en esos terrenos, que no solicitaron las licencias de obra y que a pesar de que el Ayuntamiento abrió expedientes por la infracción urbanística y se decretó la paralización de las obras éstos continuaron construyendo y vendieron las viviendas a los extranjeros ocultando todos éstos hechos a los compradores, quienes los vinieron a descubrir cuando recibieron las órdenes de demolición.

En el acto de la Escritura pública de los terrenos, las casas nunca se inscribieron, era uno de los acusados quien se encargaba de traducir a los compradores ocultando en todo momento los defectos legales que él si conocía y creando así una total apariencia de legalidad.

La Sentencia hace constar también que los denunciantes pagaron cada uno de ellos entre 191.000 euros y 250.000 euros por la adquisición de estas viviendas ilegales.

Queda ahora determinar la indemnización que se establecerá sobre el precio pagado por cada uno de los compradores del que se deducirá el valor del suelo no urbanizable por lo que los acusados deberán pagar el exceso de valor cobrado por el suelo y el exceso de valor de los materiales y mano de obra.

Además, los acusados deberán abonar 10.000 euros a cada perjudicado en concepto de daños morales.

Maria Serralta Chorro
Raymundo & Hopman Abogados – Dic 2012

NEWS:

TWO BUILDERS SENTENCED TO FOUR YEARS PRISON

The High Court of Alicante, Audiencia Provincial, has sentenced two men from Belgium to 4 years prison for the offence of Fraud as they were selling illegal houses to many foreigners families in Sierra del Molar, La Marina, Elche. According to the Court decision, the case started with the denunciation of these families in 2005, many of them legally assisted by our Firm Raymundo & Hopman, against the partners of the two Companies involved in the offence and against the son of one of the partners that was acting as the translator.

The Court decision says that the accused perfectly knew that it was not possible to build in that land.

Also, they did not apply for the proper licences and even when the Town Hall was opening Fine files and ordering to stop the building works they kept building to eventually sell the houses to the foreigners hiding the illegality to the purchasers that were sadly discovering it only when they were receiving demolitions orders.

At the Notary, only the plots were registered in the deeds. One of the two men accused was translating the mentioned deeds to purchasers hiding again all the legal problem and creating a fake illusion of legality. The Court Decision informs that the purchasers paid between 191.000 euro and 250.000 euros for the purchase of these illegal houses.

Now the compensation to these families has to be calculated by taking out from the price paid to the offenders the real value of the rustic plot so offenders will have to compensate to purchasers with what they were paying in excess for the plot, building materials and work.



Also, the offenders will have to compensate the victims with 10.000 euro for the moral damages.

Maria Serralta Chorro
Raymundo & Hopman Lawyers – Dec 2012

PUBLICIDAD/ADVERTISING:



¿ACCIDENTE DE COCHE?

Si ha sufrido Usted un accidente de tráfico y quiere asegurarse que su coche será reparado y/o que cobrará lo que realmente le corresponde por los daños corporales que pueda haber sufrido la mejor opción es ponerse en contacto inmediato con un Abogado especializado que le asesorará desde el principio sobre los pasos a seguir.

Raymundo & Hopman les ofrece ese servicio y le garantiza que si Usted tiene derecho a compensación económica, reparación, etc, le conseguirá el máximo fijado en la Ley guiándole e informándole del proceso en todo momento para su tranquilidad.

No cobramos hasta el final. Solo cuando Usted haya obtenido compensación entonces se solicitarán aquellos honorarios que como siempre, y antes de comenzar con el asunto, se acordarán con Usted.

CAR ACCIDENT?

If you are victim of a Vehicle accident and you want to make sure that your Vehicle will be repaired and/or you will receive proper compensation for the injuries that you may have suffered then the best option is to contact a specialized Lawyer immediately who will for sure advice you about the process from the beginning.

Raymundo & Hopman offers this service and guarantees that if you are entitled to it then you will receive the highest financial compensation provided in Law and that your vehicle will be properly repaired.

We do not charge fees until the end of the process (no win no fee). Our fees, that following our clear advice politics will be agreed with you prior to any action, will be only due when you are receiving your financial compensation.

Raymundo & Hopman Abogados/Solicitors – 2013.

NEWS:

SENTENCED TO 9 YEARS FOR SEXUAL ASSAULT

The High Court of Alicante Province, Audiencia Provincial, has sentenced a man to 9 years prison for the sexual assault of a 15 years old girl in Relleu.

According to the decision, a man ,29 years older than the victim, was offering on the afternoon of the 14th of August of 2009 to drive the girl to her Grandparents house where she was staying for the summer holidays when she was walking back home from a reunion with her friends in the Town. She trusted the man because he was a friend of her relatives.

However, the man took the girl to his own house instead of her Grandparents where he eventually assaulted her. He told the girl not to say anything to her family.

The Court decision points out the strong statements of the victim, also confirmed by the Doctor's, and mentions the inconsistency and contradictions of the accused statements.

According to the Public prosecutor and Raymundo & Hopman petitions in defence of the victim, the 3rd Section of the Audiencia has sentenced the man to 9 years prison, 10 years of restriction to get closed to the girl and 19.000 euro compensation as the girl was needing 275 days to recover from the psychological injuries.

The alleged offender has appealed the High Court Decision at the Supreme Court.

Connie Raymundo
María Serralta – Jan 2013



NOTICIAS:

SENTENCIADO A 9 AÑOS DE PRISIÓN POR AGRESIÓN SEXUAL

La Audiencia Provincial de Alicante ha sentenciado a un hombre a 9 años de prisión por la violación en Relleu de una menor de 15 años de edad.

De conformidad con la Sentencia, el hombre, 29 años mayor que la víctima, se encontró con ella cuando volvía de una reunión con sus amigos en el pueblo y le ofreció llevarla a casa de sus abuelos donde ésta estaba pasando las vacaciones del verano. La niña confió en el hombre pues éste era amigo de la familia.

Sin embargo, el hombre llevó a la chica a su casa en lugar de llevarla a la de los abuelos donde finalmente la agredió sexualmente. El acusado advirtió a la víctima que no debía decir nada a su familia.

La Sentencia de la Audiencia destaca la consistencia de todas las declaraciones de la víctima, confirmadas por los forenses, y menciona las contradicciones de las declaraciones del acusado.

De conformidad con la solicitud de condena realizada por el Fiscal y por Raymundo & Hopman en nombre de la víctima, la Sección 3ª de la Audiencia ha sentenciado a éste hombre a 9 años de prisión y 10 años de alejamiento además, deberá pagar la cantidad de 19.000 euros en concepto de indemnización por los daños psicológicos ya que la chica necesitó 275 días para su recuperación.

El supuesto violador ha recurrido la Sentencia de la Audiencia en el Tribunal Supremo.

Connie Raymundo
Maria Serralta – Ene 2013



NOTICIAS:

REGULARIZACIÓN DE CASAS ILEGALES.

Orihuela: El concejal de Urbanismo anunció en Noviembre en diversos medios locales que un procedimiento de regularización va a ser probado, por primera vez en Orihuela, con los 19 propietarios de una urbanización de casas ilegales en la zona de Mudamiento.

Las Abogadas María Hernández y Connie Raymundo presentaron una solicitud firmada por casi todos los propietarios en la que los mismos pedían la regularización y se comprometían a hacerse cargo de los costes de la misma.

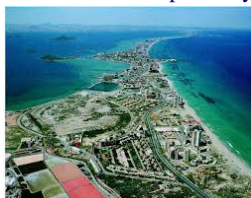
Según el Concejal, los costes de dicho proceso dependerán de las infraestructuras existentes en la urbanización y podrían variar entre 4.000 y 8.000 euros por casa.

La regularización se llevará a cabo mediante una herramienta de planeamiento para la reducción del impacto medioambiental.

Si ésta solución finalmente da resultados abrirá muchas puertas para la regularización de muchas casas en la misma situación en otras ciudades como Catral donde las Autoridades y sus Asesores legales están trabajando duro en soluciones similares ajustadas a su especial y complicada situación.

Por favor, no duden en contactarnos para ampliar ésta información.

Connie Raymundo – Nov 2012.



NEWS:

REGULARIZATION OF ILLEGAL HOMES.



Orihuela: The Councillor for Land issues was on November announcing to several local papers that a regularization process is going to be tested, for the first time in Orihuela, with 19 owners of an illegal houses compound in Mudamiento area.

The Lawyers María Hernández and Connie Raymundo were lodging a petition signed by almost all the homeowners asking to be regularized and promising to meet all related costs.

According to the Councillor, the costs of the mentioned process will depend on the houses compound infrastructures and could be between 4.000 to 8.000 euro per house.

The regularization will be processed by the means of a legal development tool for the enviromental impact reduction.

In case this legal solution eventually works then it will open many doors for the regularization of lots of houses in the same situation in other Towns as Catral where the Authorities and their Legal Advisers are working hard on a similar solution for their specific and complicated situation.

Please, do not hesitate to contact us for further information.

Connie Raymundo - Nov 2012

NOTICIAS:

PRODUCTOS FINANCIEROS: ÚLTIMA SENTENCIA DEL TRIBUNAL SUPREMO.

La comercialización de productos financieros “complejos” sigue dando que hablar. Las recientes Sentencias de nuestro Tribunal Supremo vienen a admitir la validez de varios de éstos contratos por inexistencia de error en el momento de su firma. Estas Sentencias suponen un duro revés para las Asociaciones de Afectados como AUSBANC que han estado obteniendo importantes victorias en Instancias inferiores.

Por ejemplo, ha sido muy comentado el caso del anciano que firmó el contrato mediante su huella dactilar porque era analfabeto. Estas situaciones si han dado lugar a Sentencias que declaran la nulidad del contrato por error en el consentimiento a la hora de la firma y condenan a la entidad a devolver el capital.

El ciudadano de a pie, sin conocimientos financieros, ha sido en muchas ocasiones seducido por la alta rentabilidad de estos

productos y en otras, por la habilidad comercial de los empleados de la Banca. Estos productos vienen a ser como un juego de azar donde es el Banco el que casi siempre gana, no apueste sin el asesoramiento oportuno.

Por poner otro ejemplo, en Agosto de 2008 varios Bancos de nuestro país comercializaron bonos de Lehman Brothers. La Empresa cayó en Septiembre de ese año y según los expertos economistas esta caída era previsible desde la primavera del mismo año. Así, familias que invirtieron capitales importantes en estos bonos vieron como en tan solo un mes perdieron el 60% del mismo, ¿mal negocio o mala fe de la Entidad? Cabe preguntarse si alguien con conocimientos mínimos de economía invertiría en un producto como ese en dicha fecha.

Desde un punto de vista jurídico, nos preguntamos si cabría encuadrar estas operaciones en el tipo delictivo de la estafa.



Sin embargo, hay que reconocer que a raíz de estas situaciones se ha ido protegiendo cada vez más al ciudadano de cara a éstos productos; en primer lugar por el propio contexto de la recesión económica y en segundo lugar, por instrumentos como los códigos de buenas prácticas bancarias o la Directiva MIFID por la que se obliga a las entidades a asegurarse de que el cliente tiene conocimientos financieros mínimos mediante un formulario que tiene que rellenar como requisito esencial del contrato.

Rodrigo Pérez Rivas
Raymundo & Hopman Abogados - 2012

NEWS:

FINANCIAL PRODUCTS: LAST DECISION OF THE SUPREME COURT



The comercialization of complex Financial products is still producing many news. The last Decisions of the Supreme Court are accepting the validity of many of these contracts as the Court consider there was no mistake when the mentioned contracts were signed. These Decisions are a hard beat to the Associations of people affected by these products as AUSBANC that were obtaining till now important wins in lower Courts.

By example, it has been quite discussed the case of the elder man that was signing the contract with his finger print as he was illiterate. As a result of these situations many Court Decisions were declaring the nullity of the

contracts because the consent error when signing it and have sentenced the Banks to return the money.

The average citizen, without financial knowledge, has been seduced in many occasions by the high rentability of these products and in other occasions by the comercial skills of the Bank employees. These products are like gambling where the Bank wins the most so please, do not bet without the proper advise.

Another example; in August 2008 many Banks of our country were selling Lehman Brothers bonds. The Company felt down in the next September and according to the economists experts, that was previsible since spring of the same year. That way, many families that were investing important capitals in these bonds learned how to loose almost 60% of their investment in just one month, bad business or bad feith of the Bank? We can here wonder if someone with the sufficient knowledge in economy would invest at that time in that product.

From the legal point of view, we wonder if these kind of business could be an offence of Fraud.

However and because all these situations, the citizen is nowadays more protected from these products; firstly because the recession and secondly, because some legal tools have been approved as it can be the Code of Good Bank Practice or the EU directive MiFID by which the Bank has to get sure that the client has the minimum economic knowledge as an essential requirement of the contract by the means of a test form that the client has to fill in.

Rodrigo Pérez Rivas.
Raymundo & Hopman Lawyers - 2012



WE CAN HELP YOU!

Our Firm and our external Financial advisers would be pleased to guide you on:

Savings and Investments Planning
International Financial Planning
Retirement Planning
Inheritance Tax Planning
Corporate Planning
Much more...



RAYMUNDO & HOPMAN
Abogados

info@rhv-lawfirm.com
www.rhv-lawfirm.com

ENTREVISTA:

D.RAFAEL MÁRTINEZ CAMPILLO, Abogado Urbanista, ExDiputado.

Con la amabilidad que le caracteriza y atendiendo a la petición de la Directora de Raymundo & Hopman Abogados, Connie Raymundo, el reputado Abogado Urbanista que asesora a numerosas autoridades locales en la Provincia en materia de desarrollo urbanístico, D.Rafael Martínez Campillo, ha accedido a contestar unas preguntas sobre el borrador de la Ley ya conocida como LOTUP.

(English version page 12)

¿Cree que finalmente se aprobará la LOTUP?

Estamos en el momento adecuado para elaborar leyes sensatas, en la medida en que cuando hay una situación de parálisis económica, desaparecen las enormes tensiones sociales que rodean a la elaboración de toda Ley de naturaleza urbanística, que suele provocar intereses contrapuestos entre las personas y los grupos sociales. Así mismo, en estos momentos podemos trasplantar las lecciones que hemos aprendido de los errores pasados y llevarlos a una buena Ley de Ordenación del Territorio Urbanístico en la Comunidad Valenciana.



Sin embargo, observo cierta relajación en la elaboración del documento final que posteriormente ha de sufrir un largo debate parlamentario en las Cortes Valencianas y, a su vez, compruebo que la actual Consellera de Urbanismo y su equipo director tienen puestas muchas esperanzas en lograr una nueva Ley que sea estable y sólida.

¿Qué avances o novedades introduce la LOTUP en el Urbanismo Valenciano?

Puesto que estamos obligados a simplificar en una respuesta a una revista, podríamos señalar como más importantes las siguientes novedades:

- La simplificación del cuerpo normativo urbanístico de la Comunidad Valenciana. No olvidemos que actualmente estamos ante una verdadera selva de normas que hacen muy difícil caminar con seguridad en el ya complicado mundo del urbanismo.

Vivimos los efectos, desde el año 2004, de una inmensa cantidad de normas que nacen desde el miedo por la necesidad de satisfacer el ataque más injusto contra una legislación urbanística que yo haya observado en mi vida. La Unión Europea ha sido desinformada sistemáticamente por una opinión pública y publicada que, desde la más profunda ignorancia, ha declarado que los males urbanísticos de esta comunidad nacían de los vicios de la norma. La Ley nunca tuvo la culpa de los excesos cometidos, sino que ellos solamente son imputables a los agentes y Administraciones que la aplicaban. Por tanto, bienvenida sea la simplificación y el orden normativo para la mayor seguridad jurídica y económica de esta Comunidad.

- Se otorga un peso importantísimo a los criterios y valores ambientales del territorio, a través del instrumento puesto en marcha por la Unión Europea que se denomina Evaluación Ambiental Estratégica. Esta afirmación, que parece totalmente lógica, a mí me llena de enorme preocupación y dudas, puesto que a lo largo de mi carrera profesional he constatado que la aplicación de los valores ambientales no siempre responde a criterios científicos y a técnicos de gran solvencia, sino que son en numerosas ocasiones verdaderas especulaciones gratuitas, de manual americano, fuera de todo contexto territorial e ignorantes de la realidad antrópica del propio territorio.

- Por último, se mantiene la figura del urbanizador, pero con matices respecto de sus facultades al tiempo que se refuerzan las de los propietarios. Como antes manifesté, nunca he participado de la demonización de la figura del urbanizador, aunque sí he sido contrario al abuso de una figura imprescindible en el urbanismo moderno.

Siempre he estado convencido en que el futuro del urbanismo está en las empresas y no en los propietarios, que con unas normas prudentes y equilibradas siempre tendrán garantizados sus derechos.

El periodo de 15 años de prescripción, ¿Qué le parece? ¿A quién beneficia? ¿A quién perjudica?

Desde luego, favorece la inactividad de la Administración, si bien no hace más que reconocer un hecho palmario y es la inmensa dificultad que la Administración tiene para restaurar el orden urbanístico infringido, especialmente si se trata de derribar lo construido. Al mismo tiempo, también favorece que las construcciones ilegales permanezcan en un régimen de fuera de ordenación, puesto que a los 15 años nadie va a tomar medidas de demolición contra ellas. Al fin y al cabo, la solución de las infracciones urbanísticas está en la prevención, que es fruto de una sólida cultura social. Algo similar como si se nos preguntara qué debemos hacer con los que conducen por la izquierda en la carretera. Esta pregunta nos asombraría a todos, en la medida en que si alguien llega a cometer semejante disparate, enseguida será detenido por la autoridad. Pues bien, este es el futuro de las infracciones urbanísticas al que debe aspirar un país como España, que sea inconcebible para la sociedad que alguien cometa una infracción urbanística y, en el supuesto en que lo hiciere, que sea inmediatamente reprendido por las leyes.

Connie Raymundo – Feb 2013

INTERVIEW:

Mr RAFAEL MARTINEZ CAMPILLO, Urbanism Lawyer, former member of the Parliament.

(Spanish version page 11)



At the request of Connie Rayumundo, the Managing Partner of Raymundo & Hopman Solicitors, Mr Rafael Martínez Campillo, a reputable and distinguished lawyer who advises many local authorities in the Province about Land Development issues, has agreed to answer questions about the Draft of the Law known as LOTUP.

Q: Do you believe that the LOTUP will eventually be approved?

A: Now is the right time to approve common sense laws because, due to the financial crisis faced by everyone, pressures that often cause disagreements concerning urbanisation law between the various social groups within the population tend to disappear. Also, we can identify errors made in the past and use this knowledge to help us make good and better urbanisation laws to benefit the Comunidad Valenciana

I feel that with the best of intentions the Conseller and her team wish to provide a new, stable and solid law which will benefit all. However, I feel that the relaxation of the existing law which is being proposed will necessarily have to be subjected to a long debate in the Valencian Parliament before it could be approved.

Q: What improvements or benefits would a new LOTUP law introduce to Valencia?

A: In summary I would identify the following as the most important advances:

- A simplification of the existing laws relating to urban issues for the whole of the Valencian Community. A good thing because at present we are constrained by laws and regulations that make compliance with them all difficult.

Since 2004 we have been suffering from the effects of a large number of laws, rules and regulations that were enacted to combat what was seen as an unfair attack from many quarters on our Urban Laws. The European Union, for example, has been continuously misinformed in many ways and has then, in ignorance, concluded that all the Urbanism problems reported to it were due to bad law. It failed to recognise that the problems were not necessarily caused by the law but by the agents and official authorities responsible for applying it. Therefore, I welcome any simplification of the law if it will provide greater financial and legal security for the citizens.

- Territorial and environmental values are now growing in importance because of a European Union tool called 'Strategic Environmental Valuation.' At first sight the growing importance of these issues seems to make sensible but it fills me with doubts and worries. This is because, throughout my varied professional life, I have many times learned that applying environmental related values to a problem, instead of proper scientific or technical criteria, results in a conclusion based on nothing more than speculation rather than on fact.
- Finally, under the law now being proposed, it seems that the 'Urbanizador,' institution, (i.e. the Developer), will continue to exist as now with only some minor changes. That said, these changes will be of benefit to the property purchaser.

For my part I have never personally participated in the demonization of the Urbanizador as others have done but neither have I accepted the abuse within this system that exists in modern day Urbanism related activities.

I have always believed that the future of urban development should be in the hands of companies constrained by balanced rules ensuring fairness and equitable rights to all, whilst at the same time ensuring that urban integrity is maintained.

Q: The law now being proposed refers to a prescription period of 15 years. What do you think about this? – Who benefits? – Who do not benefit?

A: It will benefit the official bodies and its lack of activity, that is for sure, but also it recognises the great difficulties the authorities have in trying to restore the status quo when an Urbanism Order has been infringed and provides a longer time for them to do so.

At the same time it seems to permit illegal buildings to possibly remain outside the legal framework for 15 years and begs the question whether anyone really would take action against a building which had been allowed to exist for that length of time.

In my opinion, in the final analysis the solution for urban related infringements lies in prevention of the offence before it is committed rather than in taking action after it has occurred and this requires a change in social culture which will make such activity unacceptable. – For example, if we are asked what we would do with someone who deliberately drives against the accepted flow of traffic we would all agree that this person should be punished by law. Therefore, the same should be the case against anyone who breaches urban law. We should all be educated to understand that such an act is not acceptable and, in the event that it does happen, that the offender should be punished by law. – This is the way forward

Connie Raymundo – Feb 2013

TRIBUTO:

FALLECE LOUISE CLARKE, REPORTERA DE RTN.



Louise Clarke, amiga y reportera del rotativo escrito en habla inglesa RTN falleció el pasado 7 de Diciembre víctima de una enfermedad desconocida que al parecer atacó su sistema inmunitario.

Para nuestra tristeza, Louise ha perdido la lucha contra la enfermedad pero en vida ganó muchas otras. Entre otros asuntos, Louise cubrió las noticias referentes a las casas ilegales en Catral por lo que tuvimos el placer de trabajar con ella.

Solidaria con los afectados y muy profesional siempre estarás en el recuerdo de aquellos que te conocimos.

En estos momentos de dolor para su familia el equipo de Raymundo & Hopman queremos mostrarles nuestro apoyo.

Descanse en Paz.

TRIBUTE:

LOUISE CLARKE, RTN REPORTER, HAS PASSED AWAY.

Louis Clarke, our friend and RTN English paper reporter passed away the 7th of December victim of an unknown disease that apparently attacked her inmunitary system.

Sadly, she lost this fought but she was winning many in life. Louise was used to cover the news related to the illegal homes in Catral and due to it, we had the pleasure to work with her.



Always besides the affected victims and very profesional, you will always remain in the memory of those who met you.

The human team at Raymundo & Hopman would like to offer our support to her family in these hard times.

Rest in peace.

IMPORTANTE:

TAXPAYERS MUST DECLARE ASSETS LOCATED ABROAD

The anti-fraud law entered into force on October 30th, 2012. This law includes several changes of the Spanish tax legal system and measures to tackle tax fraud. One of these has caused big concern among expatriates who are living in Spain: the foreign asset reporting obligation **before the deadline date, April 30th, 2013.**

All taxpayers in Spain wil have to provide information on accounts and securities placed abroad they own or appears as authorised recipients. This includes all types of securities, assets, bank accounts, life insurance and real estate.

Having a Swiss bank account, a house in Bahamas or actions in a company domiciled in Cayman Islands is not illegal as long as the money has left Spain after paying the mandatory taxes and income taxed according to current regulations.

One of the most controversial things of this law is that the taxpayer must be able to prove to the Treasury that all the estate located abroad were acquired with declared income, otherwise, the mentioned estate will be charged according to "the oldest tax period among non-prescribed ones". Thus the debt never expires.

The good news is some assets below € 50,000 are exempt. Furthermore if you have transferred your pension to a QROPS and you keep it, you will not have to declare it.

For more information on this subject please contact us (info@rhv-lawfirm.com).

Rodrigo Pérez Rivas
Raymundo & Hopman Lawyers – Feb 2013

IMPORTANT:

IMPUESTOS: OBLIGACIÓN DE DECLARAR LAS INVERSIONES EN EL EXTRANJERO

La Ley antifraude entró en vigor el 30 de Octubre de 2012. Esta Ley contempla numerosos cambios en el sistema tributario español así como medidas para parar el fraude de impuestos. Una de éstas medidas ha causado gran preocupación entre los expatriados que viven en España: la declaración de bienes en el extranjero antes de la **fecha límite, 30 de Abril de 2013.**

Todos los sujetos pasivos en España deberán proveer información sobre las cuentas y fondos que tengan fuera o en los que aparezcan como beneficiarios. La norma incluye todos los tipos de fondos, bienes, cuentas bancarias, pólizas de seguros y bienes o derechos reales.

Tener una cuenta en Suiza, una casa en Bahamas o acciones en una Empresa domiciliada en las Islas Caimán no es ilegal siempre y cuando el dinero haya salido de España después de pagar los correspondientes impuestos de conformidad con la regulación actual.

Una de las mayores controversias de esta Ley es que el pagador de impuestos debe demostrar al Tesoro que la propiedad que tiene en el extranjero fue adquirida con dinero declarado pues de lo contrario tributará conforme a lo fijado para el periodo más antiguo de los que no estén prescritos. La deuda nunca prescribe.

La buena noticia es que los patrimonios por debajo de 50.000 euros están exentos. Además, si Usted ha transferido su pensión a un QROPS y la mantiene, Usted no tendrá que declararlo.

Para más información no dude en contactar con nosotros (info@rhv-lawfirm.com).

Rodrigo Pérez Rivas
Raymundo & Hopman Abogados – Feb 2013

GUÍAS:

COMPRAR O VENDER CASA EN ESPAÑA



Una de las cuestiones legales más complejas para el ciudadano, especialmente para el extranjero, es la compraventa de inmuebles.

La desinformación, el intrusismo profesional y otros factores pueden dar al traste con un negocio, en apariencia sencillo, pero que cuando se trata de rústicas es de gran complejidad.

Por ello, le recomendamos que cuente siempre con un Abogado colegiado e independiente y con experiencia, no solo en compraventas, sino en Urbanismo.

COMPRAR

Una vez elegida la casa y antes de dar ningún depósito o firmar reserva o contrato, debe Ud comprobar lo siguiente:

1. Legalidad.

- La casa cuenta con Licencia de Primera (o segunda) ocupación.
- No hay en el Ayuntamiento expedientes abiertos ni de restauración de legalidad ni de sanción.
- La vivienda está dada de alta en Catastro.
- La descripción catastral coincide con la realidad.
- La vivienda cuenta con contratos definitivos de agua y luz.

2. Cargas.

- La vivienda está inscrita en el Registro de la Propiedad.
- Los lindes descritos en el Registro coinciden con la realidad.
- Los metros de parcela y vivienda corresponden con la realidad.
- No hay notas en el margen en el Certificado del Registro.
- No hay cargas que graven la finca; hipotecas, impuestos, etc.
- No hay otros derechos; servidumbres, usufructo, etc.

3. Otras comprobaciones.

- La casa está al corriente del pago de IBI y basuras.
- Los últimos recibos de agua y luz están pagados.
- Si la vivienda es parte de un edificio o urbanización, que esté al corriente del pago de Comunidad.
- No hay inquilinos y la vivienda se encuentra en buen estado.

No permita que le exijan dinero en mano, el precio real es el que debe aparecer en contratos y escrituras.

Recuerde que el precio se verá incrementado en aproximadamente un 11% para cubrir Impuesto de transmisión, Notaría y Registro.

Si la casa tiene hipoteca, el vendedor deberá hacerse cargo de todos los gastos de cancelación. La escritura de cancelación debe firmarse siempre antes de la de compra.

Si el vendedor es no residente en España deberá Ud retenerle el 3% para abonarlo a las autoridades tributarias.

Recuerde que los Bancos necesitan un mínimo de tres días para preparar los cheques o la transferencia, avíseles con antelación.

Si es Usted extranjero, antes de la compra, necesitará solicitar su tarjeta de identificación de Extranjero y abrir una cuenta bancaria en España.

(VENDER pag. Siguiente)

GUIDES:

TO BUY OR TO SELL A HOUSE IN SPAIN.

To buy or to sell a house is quite complicated for the average citizen, especially for the foreigner.

The lack of information, the professional intrusism and other factors may spoil the business, apparently simple, but with a huge dose of complexity when it is about country side properties.

Due to it, we always recommend to get the help of an independent Lawyer properly registered with the Law Society and experienced, not only in conveyance, also in Development Laws.

TO BUY

Once you know the house you want to buy and prior to any deposit payment or contract signature, you should check the following:

1. Legality.

- The property has the First Occupation (or second) Licence.
- There are no fine or demolition files opened at the Town Hall
- The house is properly registered at the Catastro.
- The description at the Catastro matches to reality
- The house has definitive electricity and water contracts.

2. Charges.

- The house is registered at the Land Registry.
- The borders described at the Land Registry matches real ones
- The metres for the plot and house match with real ones.
- There are no official notes wrote at the margin of the Certificate
- There are no encumbrances on the property; mortgages, taxes, etc
- There are no other rights charging property; house use right, servidumbre, etc.

3. Other checkings.

- Local tax IBI and rubbish collection are paid.
- Last electricity and water bills are paid.
- If the house is in a compound; neighbours Association fees are paid.
- There are no tenants and the house is in good shape.

Do not ever allow the seller to ask you for any payment in cash. What you pay is what should be shown in the deeds.

Please, remember that the price will be increased in around a 11% to cover transmission tax, Notary and Registry.

If there is a mortgage on the house, the vendor should pay all the mortgage cancellation costs. The Mortgage cancellation deed should be signed always before the purchase-sale deeds.

In case the vendor is a non-resident in Spain then you should hold a 3% of the price in order to pay it to the tax authorities.

Remember that Banks will need at least three days to prepare the banker drafts or money transference please, inform then with the dully anticipation.

If you are not Spanish then you will need to apply for your Foreigner Identification card and to open a Bank account in Spain before you start with the purchase process.

(Next page TO SELL)



VENDER

Aunque hay quién le dirá que vender es más sencillo que comprar, lamentablemente es un error; cualquier falta de información al comprador o error en la operación de venta puede desembocar en una reclamación o demanda contra Usted para la cancelación del contrato.



Por tanto, y al igual que para la compra, le recomendamos que utilice Usted un abogado especializado en el sector, especialmente si su propiedad se encuentra en suelo rústico.

Antes de poner su casa a la venta, compruebe que la información que aparece tanto en el Registro de la Propiedad como en el Catastro se corresponde con la realidad, evitará así futuras dilaciones.

Como vendedor, es su obligación proveer al comprador con la siguiente documentación;

- Escritura de compraventa y Certificado del Registro.
- Su identificación personal.
- último recibo del IBI (del año en curso) y de basuras.
- Últimos recibos de suministros; agua, luz, gas, etc.
- Certificado del Administrador de su comunidad de estar al corriente de todos los pagos y derramas.
- Licencia de primera (o segunda) ocupación.
- Boletines de las Instalaciones si los tuviere, garantías, etc.
- Certificado de las Autoridades tributarias sobre si Usted es o no residente en España.

En el contrato de compraventa deberá Usted especificar cualquier circunstancia legal que pueda afectar a la propiedad. Este es siempre el documento clave para el vendedor, asegúrese que está redactado conforme a la realidad.

Para la mejor protección de sus intereses, le recomendamos que el comprador haya visto y revisado la vivienda, así deberá constar en el contrato.

En cuanto a los gastos, Usted deberá hacerse cargo de la cancelación de Hipoteca, tanto en el Banco como en Notaría, y del Impuesto Local de Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana (Plusvalía).

Una vez hecha la venta y para el pago de la mencionada plusvalía, deberá Usted presentarse en su Ayuntamiento u oficina de SUMA correspondiente con una copia simple de la Escritura de Venta y solicitar la liquidación.

Si en el momento de la venta no se ha emitido todavía el recibo del IBI del año en curso el comprador le retendrá la cantidad ya que es obligación del vendedor el pago del mismo.

Si Usted NO es residente fiscal en España, el comprador le retendrá un 3% del precio para abonarlo a las Autoridades Tributarias.

COMPRA O VENTA, no utilice NUNCA el mismo Abogado que la otra parte.

Connie Raymundo
Ignacio Ganga García – Ene 2013

TO SELL

Even when someone may tell you that to sell is easier than to buy, we have to inform you that sadly this is a mistake; any failure providing information to the purchaser or any mistake in the sale business may end in a Law suit against you to get the contract declared null and void.

Therefore and in the same way we did for the purchase, we recommend you to use a Lawyer who should be expert in this field, especially if your property is in rustic land.

Before you even advertise your house for sale, you please have to check that the Land Registry and Catastro information match with reality, that way you will avoid further delays.

As a vendor, your obligation is to provide to the purchaser the following documentation;

- Purchase deeds and Land Registry Certificate.
- Your personal identification.
- IBI local tax and rubbish collection bills for the current year.
- Last water, gas and electricity bills.
- If your house is in a compound then, a certificate from the Administrator proving that you are up to date with all payments to the neighbours Association
- First (or second) occupancy licence.
- Electricity and water installation bulletins, if you have it.
- A certificate from the tax authorities informing if you are or you are not a **Spanish tax resident**.

In the sale private contract you will have to include any legal circumstance that may be affecting the property. This is the key document for the vendor please, get sure it matches with reality.

For a better protection of your interests, we strongly recommend you that purchaser is visiting the house prior to the contracts signature. This visit should be mentioned in the contracts.

In reference to the expenses, you will have to pay the Mortgage cancellation costs at the Bank and at the Notary as well, and, you will have to pay for the local tax applied to the property updated value called (Plusvalia).

Once the house is sold and for the above mentioned Plusvalia payment, you should bring to your SUMA office or to your Town Hall a simple copy of the sale deeds in order to ask for the payment calculation.

In case the local tax (IBI) for the current year was not issued at the time of the sale then the purchaser will hold the money for it as its payment is your obligation.

If you are not a Tax resident in Spain then, the purchaser will also hold a 3% of the sale price in order to pay it to the tax authorities.



BUYING OR SELLING do not EVER use the same Lawyer of the contrary party.

Connie Raymundo
Ignacio Ganga García - Jan 2013

ALICANTE ROUTES: EL CAMPELLO.



El Campello is placed 10km away from Alicante and 30kms from Benidorm. It has 23kms of coast, the biggest extension of the Alicante Province. Is a sailors town and its population is over the 24.000 residents and 100.000 residents in summer.

It's having one of the most important archeological deposits of the Mediterranean, "La Illeta dels Banyets". Known its Roman era fish pools as "Els Banyets de la Reina" tells the legend that were the pools of a beautiful Moor Queen however, the pools were used to keep the fish.



In the XVI century a vigilance system was built in order to detect the attacks of the Berbers pirates. Towers of circular shape are around the entire coast as the "Torre de la Illeta" or the "Torre del Barranc de Aigües".

Remarkable is the finca built in the mid of the XIX century called "Villa Marco" modern style and influenced by the French colonial art its gardens are inspired in Versailles with flora from all the planet and a sculptures compound made by D.Vicente Bañuls.



If you visit El Campello do not forget the Church built in the 1849 honoring Saint Teresa, also known with this name in the village.

About the gastronomy, the most typical dishes are the "Caldero Campellero", "arroz a banda", "meloso" or with bogavante, "fideguá", "olleta borda" and "botillón". You will be able to enjoy all these dishes in the many Restaurants of El Campello, all known for its high quality.



The major fiestas of Moors and Christians begin with the Moor disembarkation in the beach of Carrerlamar and the embassy in front of the "Torre de la Illeta" the early morning of the 12th of October. Also lovely the fiestas honoring the sailor's Virgin, the Virgin of Carmen, being the 16th of July the big day with a sea procession and further transfer of the Virgin to her church that ends with fireworks.

More information in the Town Hall web, www.elcampello.es or in the web of Tourism of El Campello www.elcampelloturismo.com that you can also follow in the social nets.

RUTAS POR ALICANTE: EL CAMPELLO.



El Campello se encuentra a 10 km de Alicante y 30 km de Benidorm. Tiene 23 kms de costa, la mayor extensión de la provincia de Alicante. Es un pueblo marineru cuya población supera los 24.000 habitantes y los 100.000 residentes en verano.

Cuenta con uno de los yacimientos arqueológicos más importantes del mediterráneo, La Illeta dels Banyets. Conocidas sus termas y piscifactorías de la época romana como Els Banyets de la Reina cuenta la tradición que eran para uso de una bella Reina Mora si bien, en realidad servían para conservar la pesca.



En el siglo XVI se construyó un sistema de vigilancia para detectar los ataques de los piratas berberiscos. Son unas torres circulares a lo largo de la costa como la Torre de la Illeta o la Torre del Barranc de Aigües.

A destacar también la finca Villa Marco que data de mediados del siglo XIX, de estilo modernista e influencias del arte colonial francés cuenta con unos jardines de inspiración versallesca con flora de todo el planeta y conjunto escultórico de D.Vicente Bañuls.



Si visita El Campello no debe olvidar la Iglesia que fue construída en el año 1849 y que está dedicada a Santa Teresa, conociéndose en el pueblo con dicho nombre.

Respecto su gastronomía, los platos más típicos son el Caldero Campellero, el arroz a banda, meloso o con bogavante, la fideguá, la olleta borda y el bollitori. Podrá degustar todos estos platos en los numerosos Restaurantes de El Campello de reconocida fama por su calidad.



Las fiestas mayores de Moros y Cristianos comienzan con el desembarco moro en la playa de Carrerlamar y la embajada frente a la Torre de la Illeta en la madrugada del 12 de Octubre. También vistosas las fiestas en honor a la patrona de los marineros, la Virgen del Carmen, siendo el 16 de Julio el día grande con la procesión marinera y traslado de la Virgen a su Ermita, que concluye con fuegos artificiales.

Más información en la web del Ayuntamiento, www.elcampello.es o a través de El Campello Turismo www.elcampelloturismo.com a quienes se puede seguir también en las redes sociales.

RECETAS ROSCÓN DE REYES:

Ingredientes: 2 roscones medianos o 1 grande.
150 g. de azúcar glaseado.
Piel de ½ limón y de ½ naranja (sólo la parte coloreada).
150 g. de leche templada.
2 dados de levadura prensada.
100 g. de mantequilla o margarina.
2 huevos.
½ cucharadita de sal.
2 cucharadas de agua de Azahar.
550 g. de harina (a ser posible de fuerza).
1 huevo (para pintar).
Azúcar granulada.
Frutas escarchadas (naranja, pera, cereza...).

Elaboración:

Verter en un bol el azúcar glaseado y la piel de naranja y de limón bien rallada. Añadir la leche templada y batir bien (con una varilla manual o una eléctrica: whisker) durante unos 2 minutos aproximadamente. Una vez bien mezclado, añadir los siguientes ingredientes por este orden: la mantequilla, la levadura, los huevos, el agua de azahar y la sal. Batir enérgicamente durante un minuto aproximadamente. Agregar la mitad de la harina y batir hasta que quede bien incorporada. Incorporar la harina restante y amasar con las manos fuera del bol, sobre la mesa con un poco de harina para que no se pegue durante unos 10 o 15 minutos aproximadamente o hasta que quede homogénea. Una vez amasado, dar a la masa forma de bola y dejarla reposar – cubierta por un paño- hasta que doble su volumen. Pincele la bandeja del horno con mantequilla o margarina y poner la masa, hacer un agujero central y estirar hacia los bordes hasta darle la forma redonda de roscón. Pintar la masa con el huevo batido, adornarlo con las frutas escarchadas y espolvorear con el azúcar. Introducirlo en el horno precalentado a 50° (en un extremo del horno, colocar un vaso de agua) hasta que vuelva a doblar su volumen. Cuando haya doblado su volumen, sacarlo del horno y reservar. Subir la temperatura del horno a 200° y cuando la haya alcanzado, volver a introducir el roscón y hornear de 25 a 30 minutos aproximadamente hasta que esté bien cocido.

RECIPES THREE KINGS CAKE

Ingredients: Two medium size cakes or 1 big.
150 g of sugar glassé
½ Orange and ½ lemon zest
150 g warm milk
2 cubes of baker's yeast
100 gr of butter
2 eggs
Pinch of salt
2 teaspoon of orange blossom
550 gr of flour
1 egg to paint the cake
Sugar in grain
Candied fruit (orange, cherry, pear..)

Elaboration:



Mix in a bowl the sugar glasse and the orange and lemon zest. Add the warm milk and beat well with a whisker for approximately two minutes. Once is well mixed add the following ingredients in the same order; butter, baker's yeast, eggs, orange blossom water, and salt. Beat with energy for at least one

minute.

Add half of the flour and beat until is totally mixed.

Put some flour on the work surface, the contents of the bowl and add the rest of the flour and put everything together beating for 15 or 20 minutes or until the dough is elastic and moist.

Form a ball, cover and let ferment until doubled in size.

Prepare the oven surface with some butter. Form a roulade with a hole to get the roscón cake shape.

Paint it with egg and decorate with candied fruit and sugar.

Bake it in the oven preheated at 50° (put a glass of water in one corner) until doubled again in size.

Keep out of the oven when doubled in size.

Preheat oven to 200° and put back in the roscón, bake for 25 to 30 minutes until is cooked.

LEMON CAKE

Ingredients:
3 eggs
1 lemon yogurt
Flour (three yogurt cups)
Sugar (two yogurt cups)
Olive oil (one yogurt cup)
1 sack of baking powder
1 Lemon zest



Elaboración:

Mix in a bowl the eggs with the sugar and stir well with a manual or electric whisker until is perfectly mixed.

Once is mixed add the yogurt, the olive oil and beat. Add the lemon zest.

Add the flour previously mixed with the baking powder beating with a wood spoon or the whisker until all ingredients are well mixed.

Add the mix in a buttered pan of 24cm diameter.

Preheat the oven at 180° and bake for 35 minutes approx.

Let it cool out of the oven and sprinkle with sugar.

Serve with coffee, tee or hot chocolate and enjoy it in good company.

BIZCOCHO DE LIMÓN

Ingredientes:
3 huevos.
1 yogur de limón.
Azúcar (2 medidas de yogur).
Harina (3 medidas de yogur).
Aceite de oliva (1 medida de yogur).
1 sobre de levadura en polvo.
Ralladura de un limón (sólo la parte amarilla).

Elaboración:

Verter en un bol los huevos y el azúcar batir bien con una varilla manual o eléctrica hasta que quede perfectamente mezclado.

Una vez ha quedado bien batido, añadir el yogur y el aceite y seguir batiendo. Añadir la ralladura de limón..

Tamizar la harina previamente mezclada con el sobre de levadura y verterla sobre la mezcla, batiendo con la varilla o una cuchara de madera hasta que quede una masa homogénea.

Engrasar un molde de unos 24 cm de diámetro con aceite o mantequilla, verter la masa y ponerlo en el horno (previamente precalentado) a 180° durante unos 35 minutos aproximadamente.

Una vez retirado del horno, dejar enfriar y espolvorear la superficie con un poco de azúcar glaseado.

Servir con café, té o chocolate caliente y disfrutarlo rodeado de buena compañía.

RECETAS: PAELLA DE POLLO.

Ingredientes: (4-6 personas)

800gr de Pollo (medio pollo troceado,
para más sabor no le quite la piel ni huesos)
1 Cabeza de Ajos
1 ñora
800gr de Arroz para Paella
2 tomates pelados
Unos 2 litros de caldo de pollo y verduras.
Una pizca de Azafrán.
1 pimiento rojo (cortado en tiras)
1 pimiento verde (cortado en tiras)
Un puñado de garbanzos
Aceite de oliva virgen
Sal
Pizca de romero

Elaboración:

Caliente la paellera durante dos minutos.
Caliente unas cuantas cucharadas de aceite de oliva.
Corte la parte de debajo de la cabeza de ajos y añada a la paellera.
Añada la ñora en tiras y deje freír unos minutos.
Añada el pollo troceado y salado previamente hasta que esté frito.
Ahora añada el pimiento rojo y verde troceado y freír cinco minutos.
Añada los tomates y el puñado de garbanzos. Deje freír.
Añadas seis medidas de arroz utilizando una taza de café (120 GR)
Remueva hasta que el arroz se mezcle con el resto de los ingredientes.
Añada trece medidas de caldo de pollo hirviendo con la taza de café.
Añada el azafrán, la sal y una pizca de romero.
El caldo debe hervir por igual hasta que se haya reducido casi toda el agua, aparte del fuego y cubra con un paño durante diez minutos para finalizar. No remueva el arroz durante la cocción.



RECIPES: CHICKEN PAELLA.

Ingredients: (4-6 persons)

About 800g Chicken Meat (half chicken sliced, keep the skin & bone on for extra flavour).
Garlic's head
Dry tomato (ñora)
800g Spanish Paella Rice
2 medium, ripe tomatoes.
About 2 litres of boiling chicken & vegetable Stock
Pinch of Saffron
1 Red pepper (sliced)
1 Green pepper (sliced)
Handful of Chickpeas
Extra virgin olive oil
Salt
Pinch of Rosemary

Elaboration:

Preheat the Paella Pan for two minutes.
Heat a few tablespoons of the olive oil in the Paella Pan.
Cut the bottom of the Garlic's head and add it to the Pan.
Add the sliced dried tomato and fry it for few minutes.
Add the chicken previously salted till is fried.
Add the sliced red and green pepper. Fry it for 5 minutes.
Add the sliced tomatoes and the chickpeas. Fry till are roasted.
Add 6 measures of rice using a cup of coffee (120 gr)
Stir it till is mixed with the rest of ingredients.
Add 13 measures of boiling chicken stock using the coffee cup.
Add the Saffron, Salt and a pinch of Rosemary.
Boil equal on all sides until reduced almost all the water, turn off the heat and cover with a tea towel 10 minutes to finish.
Do not stir the rice when boiling.

SHORT NEWS:

FARMACIES STRIKES.

The lack of payment of the Governmet to the Valencia Farmacies ended in 2012 in many strikes and premises closed that have affected negatively to the users.

By the end of November last year, the Valencia Government was paying some of the debt ending this way, at least by the moment, with the shortages of medicines.

The pending debt was still of around 400 million euro.

BREVES:

HUELGA DE FARMACIAS

Los impagos del Consell a las farmacias valencianas derivaron durante el año 2012 en huelgas y cierres que han afectado negativamente a los usuarios.

A finales de Noviembre el Gobierno Valenciano abonó parte de esa deuda terminando así, al menos de momento, con el desabastecimiento de medicamentos.

La deuda pendiente era todavía de unos 400 millones de euros.



RETIREMENT AGE.

1st of January of 2013 was coming into force the amendment of the pensions Law delaying the retirement age to the 67 years and increasing from 15 to 25 years the working period that will be taken into account for the pensions calculation.



This Law was agreed back in 2011 by Jose Luis Rodriguez Zapatero and the Social Agents.

RETRASO DE LA JUBILACIÓN.

En 1 de enero entró en vigor la reforma de las pensiones que retrasa la edad de jubilación hasta los 67 años y que aumenta de 15 a 25 años el periodo para calcular la pensión correspondiente.

Esta ley fue acordada por José Luis Rodríguez zapatero con los agentes sociales en 2011.

LIBERALIZACIÓN SERVICIOS PROFESIONALES

El Ministerio de Economía prepara anteproyecto de ley de servicios profesionales que quieren aprobar el primer trimestre de este año. La liberalización de los servicios profesionales es una recomendación de la Comisión Europea y del Fondo Monetario Internacional para tratar de mejorar la competitividad del sector.

Partiendo un principio General de libertad de acceso y ejercicio, los Ingenieros podrán proyectar y dirigir obras de edificios residenciales culturales etcétera y los Abogados podrán ejercer simultáneamente la profesión de Procurador.

Aunque se mantiene la colegiación obligatoria para el acceso a la profesión de farmacéutico el texto prevé que cualquier empresa particular pueda abrir una farmacia, lo que supondrá un gran cambio en el modelo actual.

RAYMUNDO & HOPMAN NEW PHONE COMPANY

After a long waiting our old telephone Company has eventually released our phone numbers and due to it we are so glad to inform you that **our land lines are again available;**



Phone: + 34 965 20 77 19

Fax: +34 965 21 87 94

Mobile +34 609 65 23 27

The new phone Company that will be from now on working with us offers an innovator and very professional service, all in our clients benefit.

Also, you can contact us to the usual email addresses or website.

Raymundo & Hopman – Jan 2013

PROFESSIONAL SERVICES LIBERALIZATION

The Economics Ministry of Spain is preparing a draft of a Law to rule the professional services and they want to approve it in the first quarter of the year.

The liberalization of the professional services has been recommended by the European Commission and the International Monetary Fund to try to improve the competence of the sector.

From the principle of free access and work the Engineers will be able to make projects and to direct the building of residential and cultural buildings, etc, and the Lawyers will be able to be simultaneously a Procurador.

RAYMUNDO & HOPMAN NUEVA COMPAÑÍA TELEFÓNICA

Después de esperar más de un mes para que nuestro antiguo proveedor de telefonía liberase nuestros números de teléfono, por fin, les anunciamos que **nuestras líneas fijas ya vuelven a estar operativas;**

Teléfono: +34 965 20 77 19

Fax: +34 965 21 87 94

Móvil: +34 609 65 23 27

La nueva compañía que hemos contratado ofrece un servicio innovador y muy profesional en beneficio de nuestros clientes.

Además, pueden contactar con nosotros a las direcciones de email habituales o a través de nuestra página Web.

Raymundo & Hopman Abogados – Ene 2013

RESTAURANTE EL GUALERÓ



El Gualeró es un Restaurante que se encuentra en San Juan de Alicante a espaldas del supermercado Aldi de esa localidad.

Sus dos amplias terrazas con orientaciones distintas permiten

al cliente disfrutar durante todo el año de un desayuno o un almuerzo al sol.

Cocina mediterránea de calidad a buen precio, les recomendamos sus paellas.

Reservas en el teléfono:

965 93 97 44

<http://www.facebook.com/restaurantegualero>

RESTAURANT “EL GUALERÓ”

“El Gualeró” is a Restaurant that you can find in San Juan de Alicante right at the back of the Aldi supermarket.

It is having two big terraces with different orientations that makes the client enjoy, all year long, of a *sunny* breakfast or lunch.

Quality Mediterranean cuisine at a good price, we would like to recommend to you the Paellas.

Reservations number:

965 93 97 44

<http://www.facebook.com/restaurantegualero>



**INTERNET:
INTERESTING WEB SITES**

ALICANTE CITY INSIDERS GUIDE

In this website you will find an interesting guide of places, activities and services in the Alicante Province.

Its developer, Pedro Martinez, and according to his own words, wants to share his passion for this city with whomever that decides to visit his web.

Furthermore, if you run any business in Alicante here can be advertised. The web is addressed to foreigners' tourists visiting Alicante.

Contact: phone (902) 05 04 79

Marketing@alicante-city-insiders-guide.com

<http://www.alicante-city-insiders-guide.com>



**INTERNET:
PÁGINAS WEB INTERESANTES**

ALICANTE CITY INSIDERS GUIDE

En esta Web encontrará usted una guía interesante de lugares, actividades y servicios que puede encontrar en la Provincia de Alicante.

Su creador, Pedro Martínez, ha querido, según sus propias palabras, compartir su pasión por esta ciudad con cualquiera que decida visitar su Web.

Además, si usted es propietario de un negocio en Alicante podrá anunciarse en la misma.

Esta página va dirigida al turismo extranjero que visita Alicante.

Contacto: teléfono (902) 05 04 79

Marketing@alicante-city-insiders-guide.com

<http://www.alicante-city-insiders-guide.com>

ESPECIALIDADES ESPAÑOLAS.

En esta Web podrá encontrar un amplio catálogo de productos españoles y extranjeros. Esta página está dirigida a aquellas personas a las que les gusta realizar sus compras por Internet a buen precio.

Recomendables son sus packs de bienvenida compuestos por un surtido de productos a un precio más que razonable. Sus administradores, los Srs. McLaughlin, han querido así acercar especialmente al público extranjero los productos de nuestra tierra.

Para más información o para realizar sus compras on-line, visite:

<http://www.welcome-pack.co.uk>

Contacto por teléfono: 615 79 50 50.

SPANISH SPECIALITIES

In this web you can find a wide catalogue of foreign and Spanish products. It is addressed to those that like to buy in internet at a good price.

We recommend their welcome packs with lots of products at a more than reasonable price. The web developers, Mr & Mrs McLaughlin, wanted to offer our products mainly to the foreign public.



For further information or to buy online please, visit:

<http://www.welcome-pack.co.uk>

Phone contact: 615 79 50 50.



BRITISH EMBASSY

If you are coming to Spain from the UK we recommend to you to visit this web <http://ukinspain.fco.gov.uk>, you will find guides,

news and advise to make your life in Spain much easier.

Furthermore and if you need to contract any kind of service in Spain, the web includes lists of English-speaking professionals.

You can find Connie Raymundo, Managing partner of Raymundo & Hopman Abogados, in the list for Alicante of English-speaking Lawyers.

EMBAJADA BRITÁNICA.

Si procede usted del Reino Unido, le recomendamos que visite la Web <http://ukinspain.fco.gov.uk>. Encontrará desde guías y consejos para facilitar las gestiones de su vida cotidiana en España hasta noticias, etc.

Asimismo, si usted necesita contratar servicios en España en esta Web encontrará listados de profesionales que pueden comunicarse en su idioma.

Connie Raymundo, directora de Raymundo and Hopman Abogados, está incluida en el listado de abogados de habla inglesa para Alicante.

RAYMUNDO & HOPMAN , PÁGINA WEB

Hemos diseñado una nueva Web, www.rhv-lawfirm.com, desde la que Usted podrá;

- Obtener información de nuestra Firma y servicios.
- Realizar consultas on-line.
- Acceder a Links de interés.
- Leer los artículos de nuestro Blog.
- Acceder a la versión Web de éste Magazine.
- Y mucho más...

Al final de la página de inicio "Nuestra Firma" encontrará el botón de "Like", si le ha gustado nuestra página y es Usted usuario de Facebook rogamos haga click en el mismo.

Así mismo, nos gustaría que nos siguiese en Twitter dónde publicamos noticias que creemos pueden ser de interés para nuestros clientes. Enlaces a las redes sociales en la Web.



RAYMUNDO & HOPMAN WEBSITE

We have recently designed a new web, www.rhv-lawfirm.com, in which you can find;

- Information about our Firm and the services we do offer.
- Consultations on-line
- Interesting Links to other sites.
- Links to our Blog articles.
- The web version of the present Magazine.
- And much more...

If you find it informative please, click on the FB "Like" button at the bottom of the first page "About us".

Also, we would be delighted to have you as follower in Twitter @CONNIERAYMUNDO where we post almost daily the news that in our opinion may be of interest to our clients. You will also find the links to our social network profiles in our web.

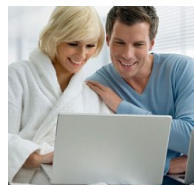
NEW SERVICE - RAYMUNDO & HOPMAN ABOGADOS

INDIVIDUALS RETAINER

Permanent Legal advisory service specially addressed to individuals.

Basic: 99,90 Euros (VAT included) per year.

In these hard financial times our Law Firm, Raymundo & Hopman, wants to help by offering a permanent and useful service of permanent legal advise to private clients.



An experienced Solicitor will be to your entire disposition to solve any doubt or consultation you may have with the determination and commitment of keeping you absolutely and properly informed in all fields of your interest.

Services included in our Basic Permanent service to private clients:

Four personal consultations at our offices with no limit of time where we will advise you in the most convenient way about any legal issue of your concern.

Your Annual taxes preparation (Resident or non resident (RENTA))

Permanent and periodical information about all legal events of your interest (new Laws or rules, etc.).

Email consultations, no limit.

Phone consultations, no limit (working hours).

Complaint Letters, Burofax or telegrams*.

Regular and simple contracts revision.

Translations (non official) into English of any document.

And more...

In case you need to bring a case to Court or if you have been sued for any reason and if you are a permanent client for longer than six months then a discount of 30% in Lawyer's fees will be applied.

20% Discount in the rest of services that are not included in the permanent service.

Please, if you need any different service not included in the retainer's list just send us your consultation and we will inform you.

*Post expenses and journey expenses are not included.

¿Why needs a private client a permanent legal advisory service?

The main reason; you will have a private Lawyer that will keep you informed of all the legal issues of your interest, personally and by our Newsletter, also, we will help you to solve any situation in which the Lawyer advice may be useful in order to avoid future problems and costs.

It is not advisable to ask to the family or friends for legal advise, they do not have a complete sight of your problem so they cannot be accurate enough, or, if you hire a Lawyer for a specific problem then is possible that he/her will be charging you for a single consultation more than what we offer you to pay only ONCE PER YEAR.

For further information or to contract our service please, see our website or you can contact us by email info@rhv-lawfirm.com or telephone for an appointment in our offices and we will be pleased to meet you.

We hope you find this new service of your interest.

Raymundo & Hopman Solicitors - 2013

NOVEDADES RAYMUNDO & HOPMAN ABOGADOS

IGUALA PARTICULARES

Servicio de Asesoramiento jurídico permanente para particulares.

Básico: 99,90 euros al año (IVA incluido).

En estos momentos de dificultades económicas, nuestra firma de Abogados, Raymundo & Hopman, quiere ayudar ofreciendo un servicio de asistencia jurídica permanente para particulares.

Un Abogado con amplia experiencia se pondrá a su entera disposición para cualquier duda o consulta que Ud. pueda necesitar y se ocupará personalmente de Ud. con el compromiso de tenerle asesorado de forma absoluta y precisa en todos los terrenos legales de su interés.

Servicios incluidos en nuestra iguala básica a particulares:

Consultas presenciales en nuestro Despacho sin límite de tiempo, donde le asesoraremos de la manera más amplia posible sobre cualquier cuestión legal que le preocupe.

Preparación de sus Impuestos Anuales (Residentes o no residentes (IRPF)).

Información permanente y periódica acerca de cualquier novedad legal que le pueda afectar.

Consultas por email, sin límite.

Consultas por teléfono, sin límite (en horario laboral).

Cartas, burofaxes, telegramas de reclamación o contestación*

Revisión de contratos sencillos de alquiler de inmuebles y/o de servicios.

Traducciones no oficiales de cualquier documento.

Y más...

Y si Ud. fuera demandado o tuviese que plantear una demanda, etc, si es Ud. cliente de pago fijo desde hace más de seis meses entonces, se beneficiará de un descuento del 30% en nuestros honorarios corrientes.

20% descuento por ser cliente permanente en resto de servicios no mencionados arriba.

Si necesita de algún servicio no incluido en la lista por favor, consúltenos y le informaremos sin compromiso.

*Gastos de envío de correo o viajes no incluidos.

¿Por qué necesita un particular un servicio permanente de Abogacía?

La principal razón; Ud. contará con un Abogado familiar, profesional y con experiencia al que Ud. podrá consultar todas sus dudas legales y que le mantendrá informado y que le ayudará a solventar cualquier problema para el que se requiera el consejo de un profesional del Derecho, evitando así gastos innecesarios.

No es aconsejable recurrir a familiares o conocidos ya que no siempre tienen una visión completa del problema y que por tanto no nos pueden asesorar con precisión, o, a la contratación de un Abogado para algo puntual ya que seguramente y solo por la primera consulta nos cobrará una cantidad superior a lo que le ofrecemos pagar solo UNA VEZ AL AÑO.

Para ampliar información o contratar el servicio le rogamos nos contacte en la Web, por email info@rhv-lawfirm.com o por teléfono. También puede Usted solicitar una cita en nuestro despacho, estaremos encantados de atenderle.



Esperamos que este nuevo servicio sea de su conveniencia.

Raymundo & Hopman Abogados - 2013

NOTA DE EDICIÓN

El presente Magazine está dirigido a todos nuestros clientes, amigos e incluso a aquellos que solo nos han contactado en alguna ocasión, es decir, queremos hacerlo llegar a cuantas más personas sea posible por lo que esperamos que Ustedes lo compartan con aquellos a quienes la información que contiene pudiese interesar.

Nuestra intención es informar, entretener y a la vez dar a conocer nuestros campos de trabajo, casos, etc.

No somos periodistas, somos simples Abogados, por lo que les rogamos perdonen si nuestro estilo de redacción no es el mejor así como los errores gramaticales que puedan encontrar en la versión inglesa.

Esperamos que la lectura les haya resultado amena e informativa y les estaríamos muy agradecidos por sus críticas y comentarios que tendremos muy en cuenta en el siguiente número con el fin de mejorar para ofrecerles mejor servicio.

Envíe sus comentarios a info@rhv-lawfirm.com.

Muchas gracias a tod@s.

Raymundo & Hopman Abogados - 2013

EDITOR'S NOTE

The present Magazine is addressed to all our clients, friends or even to those that have contacted us only once, i.e., we would like to reach to the larger number of persons is possible so we hope you are sharing it with everyone that may be interested in the information that we are offering.

Our intention is to inform, to entertain and at the same time to promote our working fields, cases, etc.

We are not Journalists, just Lawyers, so we beg you pardon for our poor redaction style and for the grammar errors that you will for sure find in the English version.

We also hope you have got a pleasant and informative reading and would be so much obliged if you can send us your suggestions and comments that we will take very positively in account in order to improve the next number and to offer to you a better service.

Please, send you comments to info@rhv-lawfirm.com.

Thank you very much.

Raymundo & Hopman Solicitors - 2013

BREAKING NEWS / ÚLTIMA HORA



Fotografía: Catral

Catral: last 22nd of February the 7 councillors of the politic parties that were sit in the opposition to the PP of the Mayor Mr Aurelio Arbelo submitted a motion to remove him of the post and succeeded.

According to the local papers that covered the press conference afterwards, the opposition parties kept their intentions in the most absolute secret so the PP party did not see it coming at all.

However, Mr Pedro Zaplana, who seems is going to take the Mayor post the next 6th of March, was at the press conference publically announcing that to solve the problem of the illegal homes is an important issue of the politic agenda.

Catral: el pasado 22 de Febrero los 7 concejales de la oposición promovieron una moción de censura contra el alcalde del PP D.Aurelio Arbelo, moción que tuvo éxito.

Según lo anunciado en los periódicos locales que cubrieron la rueda de prensa posterior, los partidos de la oposición mantuvieron en el más absoluto secreto sus intenciones por lo que el PP no se esperaba que esto ocurriera.

Sin embargo, quién parece será el próximo día 6 de Marzo el nuevo alcalde, D.Pedro Zaplana, anunció públicamente en dicha rueda de prensa que la solución al problema de las casas ilegales será uno de los asuntos importantes de su agenda.

CRÉDITOS

DISEÑO/EDICIÓN
Connie Raymundo

CONTRIBUCIONES
Connie Raymundo
Ignacio Ganga García
Ana Gil Moreno
María Serralta Chorro
Victoria Hernández
Rodrigo Pérez Rivas
Ana Bernal Marcos
Josh Sánchez Raymundo

BETEL Spain
CACAU Association
Rafael Martínez Campillo
Restaurante El Gualeró
Joaquín Lundkvist
Con Los Niños En La Mochila.
John Ruddy

Fotografía portada:
EL CAMPELLO
www.elcampello.es

RAYMUNDO & HOPMAN
ABOGADOS/SOLICITORS

C/ Navas 19, 4º - 03001- Alicante



Tel: + 34 965 20 77 19
Fax: + 34 965 21 87 94
Mov: +34 609 65 23 27

www.rhv-lawfirm.com
info@rhv-lawfirm.com